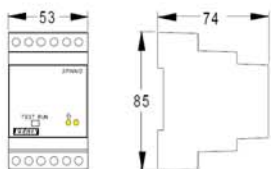
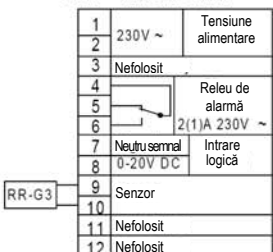


**REGIN** SPINN/D

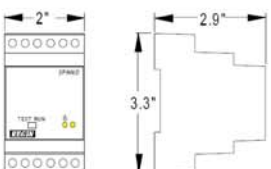


**IMPORTANT:** Citiți aceste instrucțiuni înainte de a instala și a conecta acest produs

TEST = temporizare 20 secunde  
RUN = temporizare 3 minute

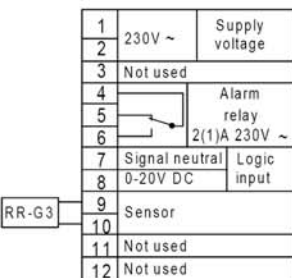


Releu reprezentat în poziția de alarmă



**IMPORTANT:** Read this instruction before installation and wiring of the product.

TEST = delay time 20 sec  
RUN = delay time 3 min



Relay drawn in alarm position

**AB REGIN** Box 116  
FOUNDED IN 1947 428 22 KÄLLERED SWEDEN  
Tel: +46-(0)31-795 44 60  
Fax: +46-(0)31-795 38 50

1757A SEP 96

**INSTRUCȚIUNI**

**Supraveghetor electronic de rotație**

SPINN/D este un supraveghetor electronic de rotație, destinat în primul rând supravegherii rotației roților schimbătoarelor de căldură rotative. El este prevăzut cu un releu de alarmă monopolar cu contact comutator și permite blocarea ieșirii de alarmă la oprirea intenționată. SPINN/D se utilizează cu senzorul RR-G3. SPINN/D este realizat pentru montare pe șină DIN și are toate setările accesibile pe partea frontală.

**Instalarea**

Montați partea electronică pe o șină DIN într-un dulap de comandă sau în altă încălțată.  
Grad de protecție: IP20  
Temperatură ambiantă: 0 - 50°C  
Fixați magnetul livrat pe suprafața exterioră a roții. Montați senzorul în aliniere cu magnetul și cu un interstițiu mai mic de 10 mm.  
Grad de protecție: IP65  
Temperatură ambiantă: -20 - +70°C

**Cablarea**

**Tensiunea de alimentare și ieșirea**  
Tensiune alimentare: 230 Vca +/-15% 50-60 Hz Ieșire: releu SPDT 2(1) A 230 Vca  
Tensiunea de alimentare se aplică între terminalele 1 și 2. Terminal 4 = Contact comun  
Terminal 5 = Normal deschis  
Terminal 6 = Normal închis

**Senzor**  
Senzorul RR-G3 se conectează la terminalele 9 și 10. Senzorul nu este polarizat.  
**Intrare logică**  
Terminal 7 = Neutru semnal  
Terminal 8 = 0 - 20 Vcc

**Funcția logică**

Funcția logică este destinată în primul rând aplicațiilor cu roți având turații variabile. La intrarea logică se poate aplica un semnal de comandă de 0 - 20 Vcc. Dacă semnalul scade sub 4 V, releu de alarmă este menținut în modul de lucru chiar dacă turația scade sub pragul de alarmă. Cu alte cuvinte, SPINN/D nu va genera o alarmă la o oprire intenționată a roții, ci numai la o oprire accidentală, de exemplu la ruperea curelei de antrenare.

În cazul în care cureaua se rupe când SPINN/D se află în modul blocat (tensiune de comandă < 4 V), regulatorul de turație va solicita o turație mai mare și va mări semnalul de comandă peste 4 V, iar SPINN/D va genera o alarmă. Dacă intrarea logică se conectează la un contact liber de potențial din contactorul motorului, SPINN/D poate fi blocat chiar când se folosește un reglaj on/off. Contactul trebuie să se închidă când motorul este oprit.  
**Observație: lăsați intrarea neconectată când funcția nu este folosită.**

**Pornirea**

Plasați comutatorul pe poziția TEST. Rotiți roata astfel încât magnetul să nu se afle în fața senzorului. Dacă există legături la intrarea logică, întrerupeți-le. Aplicați tensiunea de alimentare la SPINN/D dar nu porniți roata. Trebuie să fie aprins numai LED-ul roșu iar releu trebuie să fie în poziția de lucru. După cca. 20 de secunde, LED-ul roșu trebuie să se stingă și releu trebuie să comute în poziția de alarmă. Rotiți roata astfel încât magnetul să se afle în fața senzorului. LED-ul verde trebuie să se stingă. În caz contrar, verificați cablajul senzorului și interstițiul său față de magnet.

Dacă totul este OK, plasați comutatorul pe poziția RUN, porniți roata și lăsați-o să funcționeze la turație normală. După ce magnetul trece de două ori prin fața senzorului, LED-ul roșu trebuie să se stingă și releu de alarmă trebuie să se reseteze. LED-ul verde trebuie să clipească la fiecare trecere a magnetului prin fața senzorului. Dacă există un cablaj pentru intrarea logică, reconectați acest cablaj, opriți roata și verificați că nu apare nicio alarmă după trecerea duratei normale de temporizare (3 minute).

**Compatibilitate electromagnetice (EMC) și Directiva pentru joasă tensiune (LVD):**

Acest produs corespunde cerințelor standardelor europene EMC CENELEC EN 50081-1 și EN 50082-1 precum și cerințelor standardelor europene LVD IEC 730-1 și IEC 730-2-9 și este înscrisționat cu marcajul CE.

**INSTRUCTION**

**Electronic rotation sentinel**

SPINN/D is an electronic rotation sentinel, primarily intended for supervision of rotating heat exchanger wheels. It has a single pole change-over alarm relay and provisions for blocking the alarm output at intentional stops. SPINN/D is to be used with the RR-G3 sensor. SPINN/D is built for DIN-rail mounting and has all settings accessible on the front.

**Installation**

Mount the electronics unit on a DIN-rail in a cabinet or other enclosure.  
Protection class: IP20  
Ambient temp: 0 - 50°C  
Fasten the supplied magnet to the wheel's mantle surface. Mount the sensor in line with the magnet and with an airgap of less than 10mm.  
Protection class: IP65  
Ambient temp: -20 - +70°C

**Wiring**

**Supply voltage and output**  
Supply voltage: 230V AC +/-15% 50 - 60Hz Output: SPDT relay 2(1)A 230V AC  
Connect the supply voltage to terminals 1 and 2. Terminal 4 = Common pole  
Terminal 5 = Normally open  
Terminal 6 = Normally closed

**Sensor**  
Connect the sensor RR-G3 to terminals 9 and 10. The sensor is not polarized.  
**Logic input**  
Terminal 7 = signal neutral  
Terminal 8 = 0 - 20V DC or phasecut

**Logic function**

The logic function is primarily intended for applications with variable speed wheels. A 0 - 20V DC control signal can be applied to the logic input. If the signal is lowered below 4V the alarm relay is held in running mode even if the rotational speed falls below the alarm threshold. In other words, SPINN/D will not give an alarm at an intentional shutdown of the wheel, only unintentional stops due to for example the drive-belt breaking.  
Should the belt break when SPINN/D is in blocked mode (control voltage <4V) the speed controller will eventually call for higher speed and will then raise the control signal above 4V and SPINN/D will give an alarm. By connecting the logic input to a potential free contact in the motor contactor SPINN/D may be blocked even when using on/off control. The contact should close when the motor is stopped.  
**N.B. Leave the input open if the function is not used.**

**Startup**

Set the switch to the TEST position. Turn the wheel so that the magnet is not opposite the sensor. Disconnect the wiring, if any, to the logic input. Connect the supply voltage to SPINN/D but don't start the wheel. Only the red LED should be lit and the relay should be in running position. After approx. 20 sec. the red LED should light up and the relay switch to alarm position. Turn the wheel so that the magnet is opposite the sensor. The green LED should go out. If not, check the sensor wiring and the gap between sensor and magnet.  
When everything is OK, set the switch to the RUN position, start the wheel and let it run at normal speed. When the magnet has passed the sensor twice the red LED should go out and the alarm relay is reset. The green LED should wink every time the magnet passes the sensor. Reconnect the wiring, if any, to the logic input, stop the wheel and check that no alarm is given after the end of the normal delay time (3 minutes).

**EMC and LVD:**

This product conforms with the requirements of European EMC standards CENELEC EN 50081-1 and EN 50082-1 and with the requirements of European LVD standards IEC 730-1 and IEC 730-2-9 and carries the CE mark.